

# Il Terzo Occulto\*

A Basarab Nicolescu

Riposarsi nel verde  
della foresta,  
nell'uccello che invita all'alfabeto,  
nelle gocce d'acqua sospese  
che son le lettere  
al di là del concetto  
e si posan sulle foglie  
come un respiro leggero  
che calma  
i torrenti oscuri  
della parola.

Ritorna a me richiamo virginale  
in forma  
di pura risonanza,  
che trafigge il cuore  
riempiendolo di luce comunicante  
e annulla i limiti  
che l'altro stabilisce  
definendosi.

E tu, bocca stanca,  
ascolta  
il segreto delle onde  
e impara  
la trasparenza.

Clara Janés  
21 marzo 2010

---

\*Poesia inedita. Tradotta dallo spagnolo da Antonella Verdiani.